

363L0607

2.11.63

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS OFFICIELLA TIDNING

2661/63

RÅDETS DIREKTIV

av den 15 oktober 1963

om genomförande av Allmänna handlingsprogrammet för upphävande av begränsningar av friheten att tillhandahålla tjänster inom filmindustrin

(63/607/EEG)

EUROPEISKA EKONOMISKA GEMENSKAPENS RÅD HAR ANTAGIT DETTA DIREKTIV

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska ekonomiska gemenskapen, särskilt artikel 63.2 i detta,

med beaktande av Allmänna handlingsprogrammet för upphävande av begränsningar av friheten att tillhandahålla tjänster⁽¹⁾, särskilt avdelning V C c i detta,

med beaktande av kommissionens förslag,

med beaktande av Europaparlamentets yttrande⁽²⁾,

med beaktande av Ekonomiska och sociala kommitténs yttrande⁽³⁾, och

med beaktande av följande:

Utbyte av filmer mellan medlemsstaterna regleras genom bestämmelserna i Allmänna handlingsprogrammet för upphävande av begränsningar av friheten att tillhandahålla tjänster vad beträffar distribution och kommersiellt utnyttjande.

Upprättandet av en gemensam marknad inom filmindustrin medför många problem, som i övergångsskedet måste lösas fortlöpande. Upphävandet av importrestriktionerna för filmer utgör endast en sida av filmindustrins totala problemkomplex.

I avdelning V C c andra stycket i det allmänna handlingsprogrammet påpekas i fråga om filmindustrin, att de bilaterala kvoter som förelåg mellan medlemsstaterna när fördraget trädde i kraft skall ökas med en tredjedel i de stater där importen av exponerade och framkallade filmer för distribution och kommersiellt utnyttjande varit begränsad.

För att garantera en korrekt tillämpning av detta direktiv är det nödvändigt att definiera begreppet film och då fast-

ställa gemensamma kriterier för att kunna godkänna en film som film med ursprung i en medlemsstat.

Det är nödvändigt att befästa den liberaliseringsgrad som uppnåtts vad gäller distribution, kommersiellt utnyttjande och utbyte av sådana filmer som inte omfattas av bilaterala kvoter.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

De åtgärder som vidtagits för tillämpningen av detta direktiv angår de personer som finns omnämnda i avdelning I i Allmänna handlingsprogrammet för upphävande av begränsningar av friheten att tillhandahålla tjänster.

Detta direktiv skall kunna tillämpas på filmer som uppfyller villkoren i artikel 2 och som med avseende på artikel 3 och 4 skall betraktas som filmer med ursprung i en medlemsstat.

Artikel 2

I detta direktiv avses med *film* varje kopia som överensstämmer med ett fullbordat filmverk som är avsett för offentlig eller privat visning och som omfattas av alla de rättigheter till kommersiellt utnyttjande som härrör från internationella överenskommelser och avtal.

Filmerna skall indelas i följande klasser:

- a) Långfilm: 35 mm film med en längd av 1600 m eller mer.
- b) Kortfilm: 35 mm film med en längd som understiger 1600 m.
- c) Journalfilm: 35 mm film med en genomsnittlig längd av 200 m eller mer, vars syfte är att erbjuda vanliga reportage och nutidshändelser. Journalfilm i färg kan vara kortare än 200 m.

Längden på filmer med annan bredd skall vara sådan att speltiden blir densamma som för de filmer som närmare anges under a, b och c.

⁽¹⁾ EGT nr 2, 15.1.1962, s. 32/62.

⁽²⁾ EGT nr 33, 4.3.1963, s. 476/63.

⁽³⁾ EGT nr 159, 2.11.1963, s. 2667/63.

Artikel 3

Enligt detta direktiv skall en film anses ha sitt ursprung i en medlemsstat i de fall då den uppfyller följande villkor:

- a) Filmen skall ha producerats av ett bolag som uppfyller villkoren i avdelning I i Allmänna handlingsprogrammet för upphävande av begränsningar av friheten att tillhandahålla tjänster.
- b) Studioinspelningar skall ske i studior som är belägna inom gemenskapens territorium; om filmens tema kräver utomhusscener i tredje land, kan högst 30% av studioinspelningarna göras inom den statens territorium.
- c) Originalversionen skall ha framställts på språket eller ett av språken i medlemsstaten i fråga, bortsett från de delar av dialogen som enligt filmmanuskriptet kräver ett annat språk. I de fall då filmen framställs i flera versioner skall en av dessa ha framställts på språket eller ett av språken i medlemsstaten i fråga.
- d) Filmmanuskriptet, bearbetningen, dialogen och musiken, om denna är specialkomponerad för filmen i fråga, skall ha skrivits eller komponerats av personer som är medborgare i medlemsstaten i fråga eller som tillhör dess kulturkrets.
- e) Regissören skall vara medborgare i medlemsstaten i fråga eller vara en person som tillhör denna stats kulturkrets.
- f) Flertalet av de medverkande, dvs huvudrollsinnehavarna, produktionsledaren, chefsfotografen, ljudteknikern, filmklipparen, scenografen och kostymmästaren, skall vara medborgare i medlemsstaten i fråga eller personer som tillhör denna stats kulturkrets.

Den omständigheten att medborgare i andra medlemsstater eller personer som tillhör andra medlemsstaters kulturkrets deltar i de former av verksamhet som avses i d, e och f skall inte hindra att en film blir erkänd som film med ursprung i en medlemsstat i de fall då medlemsstaten i fråga ger den denna egenskap. Inte heller skall den omständigheten att medborgare i tredje land som inte tillhör en medlemsstats kulturkrets deltar i de former av verksamhet som avses i d och f hindra att en film blir erkänd som film med ursprung i en medlemsstat i de fall då medlemsstaten i fråga ger den denna egenskap, om dessa personer inte utgör mer än två femtedelar av det totala antalet medverkande. Detsamma skall vara tillämpligt om den person som avses i e är medborgare i tredje land och inte tillhör en medlemsstats kulturkrets förutsatt att alla de former av verksamhet som avses i d och högst fyra femtedelar av de funktioner som avses i f utövas av medborgare i medlemsstaterna.

Artikel 4

Trots bestämmelserna i artikel 3 skall de filmer som framställs av producenter i medlemsstaterna i form av samproduktion eller i samarbete med producenter från

tredje land betraktas som film med ursprung i en medlemsstat.

Filmer som produceras inom ramen för ömsesidiga internationella överenskommelser skall betraktas som filmer som framställts i samproduktion.

Filmer som i överensstämmelse med nationell lagstiftning produceras av producenter från en eller flera medlemsstater och producenter från ett tredje land eller flera sådana länder skall betraktas som filmer som framställts under medverkan av flera olika stater.

Både i de filmer som produceras i samproduktion och de som produceras i samarbete med andra producenter skall det konstnärliga och tekniska bidraget från medlemsstaten eller medlemsstaterna uppgå till minst 30%.

De filmer som omfattas av denna artikel skall fritt få utbytas mellan alla medlemsstater för distribution och kommersiellt utnyttjande.

Artikel 5

Medlemsstaterna skall på intet sätt begränsa import, distribution och kommersiellt utnyttjande av

- a) kortfilmer,
- b) journalfilmer; t o m övergångsperiodens utgång kan de befintliga restriktionerna för distribution och kommersiellt utnyttjande av dessa filmer bibehållas som handlar om sådana ämnen som inte är avsedda för visning i mer än ett land,
- c) långfilmer av dokumentärt värde som t ex filmer med kulturellt, vetenskapligt, tekniskt eller industriellt innehåll, olika slags undervisningsfilmer för ungdom eller filmer som främjar den europeiska gemenskapens ideal.

Artikel 6

Import, distribution eller kommersiellt utnyttjande av långfilmer med ursprung i en annan medlemsstat får inte underkastas några begränsningar i originalversionen med eller utan textning på språket eller ett av språken i den stat där de skall visas.

Artikel 7

1. I de fall då det föreligger kvoterings mellan medlemsstaterna skall dessa stater ömsesidigt tillåta import, distribution och kommersiellt utnyttjande av varandras filmer som dubbats på visningslandets språk enligt gällande kvoter. Fr.o.m. dagen för tillämpningen av detta direktiv skall dessa kvoter uppgå till minst sjuttio filmer per filmår.

2. Kommersiellt utnyttjande av nyinspelade filmer skall regleras genom överenskommelser mellan behöriga myndigheter i medlemsstaterna i fråga.

3. Medlemsstaterna får inte införa några kvoter för filmer av vilket slag det än må vara med ursprung i andra medlemsstater med vilka det inte föreligger några kvotbegränsningar.

Artikel 8

Tillstånd som beviljats i enlighet med ovanstående artiklar skall innebära obegränsad rätt att importera kopior, negativ och reklammaterial.

Artikel 9

De föreskrifter i en medlemsstat som tillämpas på visning av dess egna eller därmed likställda filmer påverkas inte av detta direktiv.

Artikel 10

När tillstånd beviljas för import, distribution eller kommersiellt utnyttjande av filmer med ursprung i en medlemsstat får inga skatter eller motsvarande åtgärder komma i fråga som kan innebära en särbehandling vid tillämpning eller undantag från dessa.

Artikel 11

Myndigheterna i de importerande medlemsstaterna är inte skyldiga att inom sina territorier utfärda tillstånd för

import och kommersiellt utnyttjande av filmer som inte är försedda med ett intyg som utfärdats av den exporterande medlemsstaten som styrker att filmen i fråga har sitt ursprung i en medlemsstat i överensstämmelse med artikel 3 och 4.

Artikel 12

Medlemsstaterna skall vidta de åtgärder som är nödvändiga för att följa detta direktiv inom sex månader från dagen för anmälan och genast underrätta kommissionen om detta.

Artikel 13

Detta direktiv riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i Bryssel den 15 oktober 1963.

På rådets vägnar

L. de BLOCK

Ordförande